

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ (НІМЕЦЬКА)»

АНОТАЦІЯ КУРСУ

Навчальна дисципліна «Іноземна мова професійного спілкування (німецька)» є одним із освітніх компонентів, що формують інтегральну компетентність та забезпечують отримання комплексу професійних знань випускників Національної академії Національної гвардії України – офіцерів другого (магістерського) рівня вищої освіти галузі знань 25 «Воєнні науки, національна безпека, безпека державного кордону» за спеціальністю 254 «Забезпечення військ (сил)» спеціалізацій «Організація тилового забезпечення військових частин і з'єднань НГУ», «Організація технічного забезпечення військових частин і з'єднань НГУ».

Фахово-прикладна спрямованість навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спілкування (німецька)» обумовлюється мовним матеріалом і тематикою, зміст яких враховує специфіку підготовки фахівця оперативно-тактичного рівня з специфічних питань тилового (технічного) забезпечення військ (сил) та відповідає вимогам до кваліфікаційних характеристик на випускника ВВНЗ України за відповідним освітньо-кваліфікаційним рівнем, та відбивається у формуванні спеціалізованої професійно-орієнтованої міжкультурної комунікативної компетентності як складника діяльній компетентності для обслуговування потреб фахівців у іншомовному спілкуванні у професійній сфері.

Зважаючи на сучасну геополітичну ситуацію та тенденцію зростання обсягу міжнародної діяльності Національної гвардії України та досягнення сумісності із збройними силами держав-членів НАТО, формування інтелектуального підґрунтя для майбутньої діяльності офіцера військового управління оперативно-тактичного рівня при підготовці випускників академії до виконання функціональних обов'язків на посадах призначення та їхнього подальшого військово-професійного становлення та кваліфікаційного удосконалення з урахуванням світового досвіду неможливе без належного рівня володіння іноземною мовою у своїй професійній сфері, що і визначає необхідність викладання курсу «Іноземна мова професійного спілкування (німецька)» в межах освітньо-професійної програми підготовки офіцерів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 254 «Забезпечення військ (сил)» спеціалізацій «Організація тилового забезпечення військових частин і з'єднань НГУ», «Організація технічного забезпечення військових частин і з'єднань НГУ».

В основі викладання курсу «Іноземна мова професійного спілкування (німецька)» лежить комунікативна методика та використання найкращих світових практик методики CLIL (контентно-мовне інтегроване навчання), береться за основу підхід змішаного навчання та сучасні методи навчання, що сприяють критичному мисленню та розвивають автономні навички навчання здобувачів вищої освіти.

ТРИВАЛІСТЬ КУРСУ

4 кредити (120 годин): 72 години аудиторної роботи, 48 годин самостійної роботи (у тому числі 24 години на виконання індивідуального науково-дослідного завдання).

МЕТА КУРСУ

Метою вивчення курсу «Іноземна мова професійного спілкування (німецька)» є формування необхідної комунікативної мовленнєвої компетентності (лінгвістичної, соціокультурної, прагматичної) у соціальній та загальновійськовій сферах як в усній, так і в письмових формах на рівні, який є адекватним стандартизованому мовленнєвому рівню СТАНАГ- 6001 СМР-2 + (функціональний), а також формування навичок та вмінь автономного навчання.

Курс «Іноземна мова професійного спілкування (німецька)» передбачає оволодіння здобувачами вищої освіти професійно-орієнтованою міжкультурною комунікативною компетенцією та формування компетентностей, що забезпечують кваліфіковану професійну діяльність у приватній, суспільній та професійній сферах спілкування в багатонаціональному суспільстві іноземною (німецькою) мовою в усній і письмових формах, а також невербальними (формули, графіки, спеціальні позначки, схеми, жести, міміка) засобами спілкування у контексті цільової культури в обсязі обумовленої професійними потребами тематики.

Програмні результати навчання за навчальною дисципліною:

У результаті вивчення навчальної дисципліни випускники повинні здобути знання та практичні уміння і навички, які є необхідними для успішного виконання професійних обов'язків за обраною спеціальністю та подальшого навчання і набути такі комунікативні результати навчання:

РН-1 Знати та розуміти військові стандарти підготовки, бойових можливостей частин та підрозділів Збройних сил України, армій країн-членів НАТО та противника.

РН-6 Демонструвати здатність: розуміти основні ідеї повідомлень на літературній іноземній мові за професійним спрямуванням; спілкуватися в ситуаціях, які можуть виникнути під час перебування в іноземній країні або виконання завдань сумісно з контингентом НАТО; складати зв'язне повідомлення на відомі або військово-професійні теми; описувати враження, події, сподівання, прагнення; викласти і обґрунтувати свою думку або рішення та плани на майбутнє.

РН-7 Демонструвати здатність проводити експериментальні та теоретичні дослідження, узагальнювати, аналізувати, систематизувати, робити обґрунтовані висновки з питань професійної діяльності та презентувати свої досягнення у формі звіту з використанням посилань, додатків, документів відповідно до теми та захистити їх перед комісією науковців.

РН-15 Знати та розуміти основи міжнародного співробітництва..

ОРГАНІЗАЦІЯ НАВЧАННЯ

Вивчення цього курсу передбачає повне та часткове формування відповідних компетентностей ОПП підготовки офіцерів другого (магістерського) рівня в галузі знань 25 «Воєнні науки, національна безпека, безпека державного кордону» за спеціальністю 254 «Забезпечення військ (сил)» спеціалізації «Організація тилового забезпечення військових частин і з'єднань НГУ», «Організація технічного забезпечення військових частин і з'єднань НГУ».

Курс дисципліни «Іноземна мова професійного спілкування (німецька)» складає один розділ:

Розділ 1. Комунікативний аспект в кар'єрі офіцера

Перелік змістових модулів:

Змістовий модуль 1. Військова кар'єра офіцера.

Змістовий модуль 2. Усна комунікація у військовому контексті.

Змістовий модуль 3. Писемна комунікація у військовому контексті.

Основними видами навчальних занять з даної дисципліни є групові заняття під керівництвом викладача та консультації.

Виконання індивідуального науково-дослідного завдання полягає у самостійному проведенні дослідження в межах професійних наукових інтересів на матеріалі іншомовних джерел, та оформленні результатів у вигляді тез доповідей та виступів на науково-практичних конференціях. З цією метою кафедрою іноземних мов Національної академії Національної гвардії України проводиться щорічна науково-практична конференція для магістрів «Language of Interoperability», яка має на меті надати можливість здобувачам вищої освіти академії апробувати результати самостійних досліджень іноземною мовою. Теми наукових досліджень рекомендовано узгодити з

викладачами спеціалізованих кафедр з метою визначення ступеню актуальності та важливості для Національної гвардії України та подальшого продовження дослідження у курсових, магістерських чи інших видах наукової роботи.

ОЦІНЮВАННЯ

Оцінювання знань здобувачів вищої освіти здійснюється відповідно до «Положення про оцінювання знань здобувачів вищої освіти в Національній академії Національної гвардії України».

Компетентності, які здобувач вищої освіти набуває в результаті навчання:

Таблиця 1.

Компетентності та оцінювання рівня їх досягнення здобувачами вищої освіти

Шифр	Компетентність	Ступінь сформованості компетентності	Оцінювання
ІК	Здатність розв'язувати складні проблеми та виконувати завдання із забезпечення військ або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов обстановки	Частково, в аспекті виконання завдань, передбачених професійною діяльністю за спеціальністю 254 Забезпечення військ (сил) спеціалізації «Організація тилового забезпечення військових частин і з'єднань НГУ», під час виконання індивідуального науково-дослідного завдання.	Поточне, проведення інформування, виконання індивідуального науково-дослідного завдання.
ЗК-6	Здатність спілкуватися іноземною мовою.	Повністю. Курс є англомовним.	Поточне, проміжне, рубіжне (контрольна робота, підсумкове заняття), підсумкове (екзамен).
ЗК-7	Здатність планувати, організовувати та здійснювати наукові дослідження щодо вирішення проблем за напрямом професійної діяльності	Повністю під час виконання науково-дослідного завдання	Виконання індивідуального науково-дослідного завдання
ЗК-8	Здатність до самовдосконалення	Опосередковано, під час навчання, яке є шляхом самоудосконалення.	Самооцінювання, зворотний зв'язок.
ЗК-9	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня	Повне, курс є англомовним.	Поточне, проміжне, рубіжне (контрольна робота, підсумкове заняття), підсумкове (екзамен).
ПК-15	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших	Повне, курс є англомовним.	Поточне, проміжне, рубіжне (контрольна робота, підсумкове заняття), підсумкове (екзамен).

	галузей знань)		
ПК-16	Знання та розуміння основ міжнародного співробітництва в контексті застосування в ході бойової підготовки військової частини процедур та стандартів НАТО	Частково, під час групових занять та семінарів. Частково, під час виконання індивідуального дослідного завдання.	Поточне, виконання індивідуального дослідного завдання.

Перевірка рівня набутої комунікативної мовленнєвої компетентності відповідно до вимог стандартизованого мовленнєвого рівня СТАНАГ- 6001 СМР-2 + відбувається під час поточного, проміжного, рубіжного та підсумкового контролю.

Загальні критерії оцінювання знань та їх відповідність шкалам оцінювання наведені у таблиці 2:

Таблиця 2.

За шкалою ECTS	За національно ю шкалою	За шкалою академії	Критерії оцінювання
А "Відмінно"	Відмінно	90-100	Здобувач вищої освіти виявив всебічні, систематичні та глибокі знання навчального матеріалу дисципліни, передбаченого програмою; засвоїв основну та додаткову літературу, рекомендовану програмою; проявив творчі здібності в розумінні, логічному, стислому та ясному трактуванні навчального матеріалу; засвоїв взаємозв'язок основних понять дисципліни, їх значення для подальшої професійної діяльності.
В "Дуже добре"	Добре	82-89	Здобувач вищої освіти виявив систематичні та глибокі знання навчального матеріалу дисципліни вище середнього рівня; продемонстрував уміння вільно виконувати завдання, передбачені програмою; засвоїв літературу, рекомендовану програмою; засвоїв взаємозв'язок основних понять дисципліни, їх значення для подальшої професійної діяльності.
С "Добре"		75-81	Здобувач вищої освіти виявив загалом добрі знання навчального матеріалу дисципліни при виконанні передбачених програмою завдань, але припустив низку помітних помилок; засвоїв основну літературу, рекомендовану програмою; показав систематичний характер знань з дисципліни; здатний до самостійного використання та поповнення надбаних знань у процесі подальшої навчальної роботи та професійної діяльності.
Д "Задовільн"	Задовільно	66-74	Здобувач вищої освіти виявив знання навчального матеріалу дисципліни у обсязі,

За шкалою ECTS	За національно ю шкалою	За шкалою академії	Критерії оцінювання
о"			необхідному для подальшого навчання та майбутньої професійної діяльності; справився з виконанням завдань, передбачених програмою; ознайомився з основною літературою, рекомендованою програмою; припустив значну кількість помилок або недоліків у відповідях на запитання при співбесідах, тестуванні та при виконанні завдань тощо, принципів, які може усунути самостійно.
Е "Достатньо "		60-65	Здобувач вищої освіти виявив знання основного навчального матеріалу дисципліни в мінімальному обсязі, необхідному для подальшого навчання та майбутньої професійної діяльності; в основному виконав завдання, передбачені програмою; ознайомився з основною літературою, рекомендованою програмою; припустив помилки у відповідях на запитання при співбесідах, тестуванні та при виконанні завдань тощо, які може усунути лише під керівництвом та за допомогою викладача.
FX "Незадовільно"	Незадовільно	35-59	Здобувач вищої освіти мав значні прогалини в знаннях основного навчального матеріалу дисципліни; допускав принципові помилки при виконанні передбачених програмою завдань.
F "Незадовільно"		1-34	Здобувач вищої освіти не мав знань зі значної частини матеріалу; допускав принципові помилки при виконанні більшості передбачених програмою завдань; не спроможний самостійно засвоїти програмний матеріал.

ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

Поточне оцінювання здійснюється за кожним завданням в межах модулів. Оцінюються завдання, які виконуються в аудиторії і під час самостійної роботи.

Оцінювання усного мовлення проводиться з урахуванням правильності вживання граматичного та лексичного матеріалу, послідовності та зв'язності висловлювань, повноти розкриття теми, відповідності комунікативній задачі, ступеню розвитку фонетичних навичок та сприйняття на слух.

Таблиця 3.

Шкала оцінювання усного мовлення

Аспекти оцінювання	Критерії оцінювання	кількість балів
Вживання граматичного та лексичного матеріалу	Вживається широкий діапазон активного вокабуляру та граматичних структур; неточності в граматиці та/або помилково вжиті лексичні одиниці не викривляють зміст повідомлення; демонструється вміння виправляти власні помилки, перефразувати та вживати синоніми	17-20
	Вживається достатній діапазон активного вокабуляру та	13-16

	базові граматичні структури без помилок; є спроба вживати складні граматичні структури; у декількох випадках помилкове вживання лексичних одиниць та/або граматичних структур може призводити до непорозуміння, що не порушує ефективність комунікації в цілому	
	Вживається обмежена, але достатня для виконання комунікативної задачі кількість базових граматичних структур та активного вокабуляру; часто зустрічаються граматичні помилки та/або потрібен час, щоб підібрати необхідну лексичну одиницю; у декількох випадках може порушуватися ефективність комунікації	9-12
	Рівень володіння граматичним матеріалом та обсяг лексичних одиниць не достатній для виконання комунікативної задачі; часте вживання рідної мови та/або час, необхідний на пошуки лексичних одиниць роблять комунікацію неможливою	0-8
Вміння підтримувати розмову: - послідовність та зв'язність висловлювань; - повнота розкриття теми; - відповідність комунікативній задачі	Висловлювання у повідомленні послідовні, спостерігається внутрішній логічний зв'язок; вживаються різні за структурою та типом речення; демонструється вміння обґрунтовувати власну точку зору, аналізувати причинно-наслідковий зв'язок, наводити приклади; повідомлення відповідає вимогам відповідного регістру; обсяг висловлювань є достатнім для ефективного виконання комунікативної задачі	17-20
	Висловлювання у повідомленні не завжди послідовні, у деяких випадках порушується внутрішній логічний зв'язок; ефективно вживаються прості поширені речення, але час від часу демонструється спроба вживати складні речення; вміння обґрунтовувати власну точку зору, аналізувати причинно-наслідковий зв'язок, наводити приклади у деяких випадках ускладнюється відсутністю необхідних лексичних та/або граматичних одиниць, що легко усувається за допомогою викладача; можуть зустрічатися риси різних регістрів, але загалом повідомлення відповідає вимогам відповідного регістру; обсяг висловлювань невеликий, але достатній для виконання комунікативної задачі	13-16
	Висловлювання у повідомленні часто непослідовні, порушується внутрішній логічний зв'язок; здебільшого вживаються прості та еліптичні речення; обґрунтування власної точки зору та аналіз причинно-наслідкового зв'язку можливо лише за умови значної допомоги викладача; демонструється тільки вміння наводити прості приклади; часто повідомлення не відповідає вимогам відповідного регістру; тема розкрита не повністю, але основну ідею комунікації передано	9-12
	Висловлювання у повідомленні непослідовні, відсутній внутрішній логічний зв'язок; відсутні навички побудови речення, відсутнє вміння обґрунтовувати власну точку зору, аналізувати причинно-наслідковий зв'язок, відсутнє уявлення про регістр; відсутність зв'язних висловлювань	0-8

	робить комунікацію неможливою	
Фонетичні навички	Мова зрозуміла незважаючи на деякі неточності вимови, індивідуальні звуки та/або неправильний наголос; демонструється правильна інтонація та фонетична зв'язність слів у висловлюваннях	8-10
	Загалом мова зрозуміла; індивідуальні звуки та/або неправильний наголос не викривляють зміст повідомлення; навички інтонації розвинуті не дуже добре, але наявні окремі випадки правильної інтонації	5-7
	Мова не завжди зрозуміла через індивідуальні звуки та/або неправильний наголос, трапляються випадки вживання слів рідною мовою, інтонація одноманітна, відчувається вплив рідної мови	1-4
	Навички зв'язної вимови звуків іноземної мови відсутні	0
Сприйняття на слух	Добре розуміє на слух, вміє перепитати при необхідності, або попросити пояснення	7-10
	Сприймає на слух в основному прості граматичні структури та лексичні одиниці, часто потребує допомоги викладача; викладач перефразує, та інколи вдається до перекладу деяких складних слів та граматичних структур, щоб полегшити розуміння	1-6
	Не сприймає іноземну мову на слух	0

Загальна оцінка

- 54 – 60 балів – „5” (відмінно)
45 – 53 балів – „4” (добре)
36 – 44 балів – „3” (задовільно)
0 – 35 балів – „2” (незадовільно)

Писемне мовлення оцінюється за такими параметрами:

- зміст, інформативність;
- організація тексту, зв'язність;
- лексична, граматична, орфографічна правильність;
- варіативність вибору лексичних одиниць;
- синтаксична відповідність мовних засобів.

Таблиця 4.

Шкала оцінювання писемного мовлення

Критерії оцінювання	Кількість балів	Примітки
Інформативно і змістовно текст відповідає меті і темі поставленого завдання. Повне розуміння і знання теми. Розкриття не тільки основної ідеї, але й окремих аспектів теми. Текст викладено повно і послідовно. Логічна композиційна побудова тексту (вступ, основна частина, заключна частина). Правильний ефективний поділ тексту на параграфи. Коректне і варіативне використання засобів зв'язку між реченнями і параграфами. Чітке висловлювання думок. Широка варіативність у виборі лексичних та складних синтаксичних структур. Повна стилістична відповідність мовних засобів типу заданого тексту.	18-20	Рейтинг в 1 – 2 бали може бути знижений за рахунок граматичних, лексичних, орфографічних помилок (1 – 2), які не заважають розумінню тексту.

Текст розкриває тему в цілому без висвітлення її окремих аспектів і деталей. Основні ідеї і думки висловлюються чітко і повно, але недостатньою є її логічна послідовність. Коректне, але обмежене використання засобів зв'язку між реченнями і параграфами. Недостатня варіативність у виборі лексичних одиниць. Використання не тільки простих, але і складних синтаксичних структур.	15-17	Рейтинг в 1-2 бали може бути знижений за рахунок деяких орфографічних, лексичних, граматичних помилок (узгодженість часів, порядок слів – 3-4), які, в основному, не заважають розумінню висловлювань.
Недостатнє вміння чітко висловлювати основну ідею тексту. Обмежене знання даної теми. Відсутність логічного зв'язку між реченнями і параграфами. Обмежений вибір лексики. Перевага простих граматичних структур. Порухення стилістичної відповідності тексту в результаті обмеженого використання відповідних мовних стилістичних засобів.	12-14	Рейтинг в 1-2 бали може бути знижений за рахунок значної кількості лексичних, граматичних, орфографічних помилок (5-7), які порушують розуміння висловлювань.
Текст зовсім не відповідає меті завдання і не розкриває теми. Непослідовна організація тексту або його відсутність. Недостатній обсяг тексту для оцінки. Велика кількість помилок, незрозумілий почерк, що ускладнює розуміння тексту в цілому, порушення правил побудови речень. Неволодіння варіативністю лексичних одиниць. Стиль тексту не відповідає типу даного письмового завдання.	0-11	

Загальна оцінка

- 18 – 20 балів – „5” (відмінно)
 15 – 17 балів – „4” (добре)
 12 – 14 балів – „3” (задовільно)
 0 – 11 балів – „2” (незадовільно)

ОЦІНЮВАННЯ ВИКОНАННЯ ІНДИВІДУАЛЬНОГО НАУКОВО-ДОСЛІДНОГО ЗАВДАННЯ

При оцінюванні виконання індивідуального науково-дослідного завдання враховуються самостійність виконання завдання, повнота розкриття тематики, наявність ознак наукової новизни, відповідність стандартам оформлення, ступінь опрацювання джерел, чіткість і доступність презентації матеріалу, дотримання формату, лексико-граматичні структури, грамотність, логічність викладення. Максимальна кількість балів за індивідуальне науково-дослідне завдання складає 100 балів, з яких тези доповіді – 30 балів, презентація PowerPoint - 10 балів, виступ на конференції 60 балів.

Таблиця 5.

Шкала оцінювання тез доповіді

Що оцінюється	Кількість балів
1) структура – дотримання вимог до написання тез доповіді, чіткість структури	5
2) лексико-граматичний аспект – вживання належних лексико-граматичних форм; відсутність помилок, що викривляють основний зміст тексту оригіналу	5
3) відповідність термінології, збереження єдності термінології	5

в тезах доповіді	
4) вживання належних синтаксичних конструкцій	5
5) зв'язність та єдність тез доповіді, вживання належних слів-зв'язок, логічність викладення матеріалу	3
6) вміння виокремлювати ключові слова дослідження	2
7) відповідність стилю	3
8) об'єм тез доповіді	2
Разом:	30

Таблиця 6.

Шкала оцінювання презентації PowerPoint

Що оцінюється	Кількість балів
1) структура – дотримання вимог до оформлення презентацій	3
2) текстове оформлення слайдів - вміння виокремлювати ключові ідеї усної доповіді	2
3) лексико-граматичний аспект – вживання належних лексико-граматичних форм; відсутність помилок, що викривляють основний зміст усного повідомлення	3
4) логічність викладення матеріалу	2
Разом:	10

ПІДСУМКОВЕ ОЦІНЮВАННЯ

Метою екзамєну з дисципліни «Іноземна мова професійного спілкування (німецька)» є контроль рівня сформованості у здобувачів вищої освіти комунікативної мовленнєвої компетентності у соціальній та загальновійськовій сферах в усній формі відповідно до вимог стандартизованого мовленнєвого рівня СТАНАГ- 6001 SMP-2+.

Екзамєн складається з трьох частин –

- вступної частини (Introduction);
- діалогічного / монологічного мовлення за запропонованою ситуацією (Task-based Situation)
- монологічного мовлення за запропонованою тематикою (Extended Discourse)

Оцінювання усно-мовленнєвої діяльності проводиться за шкалою оцінювання Таблиця 3.

Підсумкова оцінка формується через розподіл балів між поточним контролем, виконанням індивідуального науково-дослідного завдання та екзамєном у співвідношенні 60% оцінки за поточний та рубіжний контроль, 20% за виконання індивідуального науково-дослідного завдання і 20% за результатами екзамєну.

ПОЛІТИКА КУРСУ

- Основні принципи проведення практичних занять курсу «Іноземна мова професійного спілкування (німецька)» - відкритість до нових та неординарних ідей, толерантність, доброзичлива партнерська атмосфера взаєморозуміння та творчого розвитку.

- Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлений термін.

- Якщо здобувачі вищої освіти відсутні з поважної причини, вони презентують виконані завдання під час самостійної підготовки згідно з Методичними рекомендаціями до самостійної роботи та консультації викладача.

- Різні моделі роботи на практичних заняттях (індивідуальна, в парах, в мікро-групах, групах) над вирішенням завдань дає можливість здобувачам вищої освіти якнайширше розкрити свій власний потенціал, навчитись довіряти своїм партнерам, розвинути навички інтелектуальної роботи в команді.

- Курс «Іноземна мова професійного спілкування (німецька)» передбачає інтенсивне використання мобільних технологій навчання, що дає можливість здобувачам вищої освіти та викладачеві спілкуватись один з одним у будь-який зручний для них час, а для здобувачів вищої освіти, які відсутні на заняттях, отримати необхідну навчальну інформацію та представити виконані завдання.

- Протягом усього курсу активно розвиваються автономні навички здобувачів вищої освіти, які можуть підготувати додаткову інформацію за темою, що не увійшла до переліку тем практичних занять змістових модулів та виступити з презентацією чи інформуванням додатково (оцінюється окремо).

- Плагіат та академічна недоброчесність є несумісними з принципами викладання курсу «Іноземна мова професійного спілкування (німецька)», з чим здобувачі вищої освіти ознайомлюються під час першого заняття.